복지 · 의료

福祉・医療

고령자

노인클럽

각지역의 고령자가 자주적으로 모여, 같이 담소하고 친목을 도모하며 사회봉사와 사회활동, 삶의 보람을 높이기 위한 활동 및 건강촉진 활동을 하고 있습니다.

문의: 고시가야시 노인클럽연합회 사무국(게야키소 내)
☎048-965-5822

노인복지센터

건강하고 보람찬 생활을 보낼 수 있도록, 60 세 이상을 대상으로, 건강 증진과 교양 향상 등, 자주적 활동을 위한 장소를 제공하고 있습니다. 또, 교양강좌와 각종상담 사업 등도 실시 하고 있습니다.

문의: 게야키 소 ☎048-965-5822
쿠수노키 소 ☎048-979-6600
유리노키 소 ☎048-992-6601
히노키 소 ☎048-973-7903

성년후견센터 고시가야

판단능력이 불충분한 고령자와 지적장애자, 정신장애자 분 등의 재산과 권리를 지키는 '성년후견제도'의 이용을 지원합니다.

***주요 사업내용**

- 성년후견제도의 보급 • 개발
- 성년후견제도의 이용에 관한 상담, 수속지원
- 법인후견의 수임 등

문의: 성년후견센터 ☎048-966-2281

후기고령자 의료제도

국민건강보험이나 피용자보험(건강보험조합, 공제조합 등) 에 가입하는 분도, 하기의 '대상'인 분은, 이들 보험에서 후기고령자 의료제도에 가입하게 됩니다.

이 제도는 사이타마현내의 전 시정촌에서 구성하는 '사이타마현 후기고령자 의료광역연합'이 운영하고, '시정촌'은 각종신청의 접수•상담 등 피보험자에게 근접한 창구업무를 합니다.

***대상:** 원칙, 사이타마현 내에 거주하는 75 세 이상인 분이 대상입니다. (65 세 이상 75 세 미만의 일정한 장애가 있는 분으로, 신청하여 광역연합의 인정을 받은 분도 대상이 됩니다.)

***보험료:** 광역연합의 구역내(사이타마현 내) 에서는, 균일한 보험료율 입니다.

***일부부담금:** 발생한 의료비의 일부는 자기부담(원칙 1 할 단, 현역동등 소득자는 3 할)이 됩니다. 또 월액의 자기 부담한도액이 정해져 있으므로, 한도액을 초과한 금액은 고액요양비 지급대상이 됩니다.

문의: 국민건강보험과 ☎048-963-9170

【高齢者】

●老人クラブ

各地域の高齢者が自主的に集まり、互いに話し合い、親しみを深めながら社会奉仕やボランティア活動、生きがいを高めるための活動および健康づくりの活動などを行っています。

【問合せ】越谷市老人クラブ連合会事務局（けやき荘内）☎965-5822

●老人福祉センター

健康で生きがいのある生活が送れるよう、60歳以上の方を対象に、健康の増進・教養の向上等、自主活動の場を提供しています。また教養講座や健康相談事業なども実施しています。

【問合せ】けやき荘 ☎965-5822
くすのき荘 ☎979-6600
ゆりのき荘 ☎992-6601
ひのき荘 ☎973-7903

●成年後見センターこしがや

判断能力の不十分な高齢者や知的障がい者、精神障がい者の方などの財産や権利を守る「成年後見制度」の利用を支援します。

- **主な事業内容**
  - 成年後見制度の普及・啓発
  - 成年後見制度の利用に関する相談、手続き支援
  - 法人後見の受任など

【問合せ】成年後見センター ☎966-2281

●後期高齢者医療制度

国民健康保険や被用者保険（健康保険組合、共済組合など）に加入されている方も、下記「対象」の方は、これらの保険から後期高齢者医療制度への加入となります。

この制度は、埼玉県内の全市町村で構成する「埼玉県後期高齢者医療広域連合」が運営し、「市町村」は各種申請の受付・相談など、被保険者にとって身近な窓口業務を行います。

- **対象**：原則、埼玉県内にお住まいの75歳以上の方が対象となります（65歳以上75歳未満の一定の障がいのある方で、申請して広域連合の認定を受けた方も対象となります）。
- **保険料**：広域連合の区域内（埼玉県内）では、均一の保険料率となります。
- **一部負担金**：かかった医療費の一部は自己負担（原則1割。ただし、現役並み所得者は3割）となります。なお、月額の自己負担限度額が決められており、限度額を超えた分は高額療養費の支給対象となります。

【問合せ】国民健康保険課 ☎963-9170

외국인고령자 복지수당

외국인 고령자의 복지를 증진하고자, 월 5,000 엔 의 수당을 지급하고 있습니다. 다만, 연령, 공적연금의 수급자격이 없는 것 등의 자격 요건이 있습니다.

문의: 복지추진과 ☎048-963-9320

●外国人高齢者福祉手当

外国人高齢者の福祉の増進を図るため、月額5,000円の手当を支給しています。ただし、年齢、公的年金の受給資格を持たないこと等の資格要件があります。

【問合せ】福祉推進課　☎963-9320

고시가야시 지역포괄지원센터

지역포괄지원센터란, 고령자가 생활이 익숙한 고시가야에서 계속해서 살 수 있도록, 또한 가능한 한 요개호상태가 되지 않도록, 지역에 있는 사회자원을 이용하여 필요한 원조• 지원을 종합적으로 행하는 기관입니다. 보건사• 사회복지사• 주임케어매니저 등 전문직을 배치하여, 고령자의 생활을 지원하는 역할을 맡고 있습니다.

동 센터는 지역포괄케어의 중핵기관으로서 건강한 분은 물론 개호가 필요한 분의 각종 상담을 받고 필요한 지원을 제공하고 있습니다.

문의:

① 사쿠라이 ☎048-970-2015
② 니이가타 ☎048-977-3310
③ 마시바야시☎048-963-3331
④ 아이아이 ☎048-971-1077
⑤ 오기시마 • 기타코시가야 ☎048-978-6500
⑥ 데와 ☎048-985-3303
⑦ 가모 ☎048-985-4700
⑧ 가와야나기 • 오사가미 ☎048-990-0753
⑨ 오사와 ☎048-972-4185
⑩ 고시가야 사회복지협의회 ☎048-966-1851
⑪ 미나미 고시가야 ☎048-999-6651

●越谷市地域包括支援センター

地域包括支援センターとは高齢者が住み慣れた越谷ずっと暮らせるように、またできるだけ要介護状態にならないよう地域にある社会資源を使って必要な援助・支援を総合的に行う機関です。保健師等・社会福祉士・主任ケアマネージャーといった専門職を配置し、高齢者の生活を支える役割を担っています。

同センターは、地域包括ケアの中核機関として、元気な方から介護が必要な方までのさまざまな相談を受け付け、必要な支援を行います。

【問合せ】

① 桜井 ☎970-2015
② 新方 ☎977-3310
③ 増林 ☎963-3331
④ あいあい ☎971-1077
⑤ 荻島・北越谷 ☎978-6500
⑥ 出羽 ☎985-3303
⑦ 蒲生 ☎985-4700
⑧ 川柳・大相模 ☎990-0753
⑨ おおさわ ☎972-4185
⑩ 越谷市社会福祉協議会 ☎966-1851
⑪ 南越谷 ☎999-6651

개호보험

개호보험제도

개호보험제도는, 거동을 못하거나 인지증 등으로 개호가 필요한 고령자를, 가족뿐만이 아니라 사회전체에서 지원해 가는 것을 목적으로 하는 제도 입니다.

개호보험은 고시가야시가 보험자가 되어 운영하며, 40 세 이상자가 부담하는 보험료와 공적비용에 의해 보험급여비가 충당됩니다.

40 세 이상인 사람이 개호가 필요해졌을 때, 이용한 개호서비스 비용의 9 할 또는 8 할을 보험에서 급여 받게 됩니다. 그때,

1 할 또는 2 할이 자기부담이 됩니다.

단, 40~64 세는, 초로기 인지증이나 뇌혈관질환 등 노화에 의한 병(특정질환)이 원인으로서, 개호가 필요하다고 인정된 경우에 서비스를 이용할 수 있습니다.

문의: 개호보험과 ☎048-963-9169

피보험자와 보험료

40 세 이상자는, 원칙적으로 시내에 주소를 두고 있는 모든 사람이 보험에 가입하지 않으면 안됩니다. 65 세 이상인 사람은 제 1 호 피보험자, 40~64 세인 사람은 제 2 호 피보험자가 됩니다.

***제 1 호 피보험자:** 65 세 이상인 사람

보험료는, 본인 및 세대원의 시민세 과세상황 등에 따라 소득단계구분이 결정되며 고시가야시에 납부합니다.

년액 18 만엔(월액 15,000 엔)이상의 노령(퇴직)연금 등의 수급자는, 원칙적으로 연금에서 원천징수(특별징수)되고, 그 외의 사람은 납부서에 따라 개별납부(보통징수)하게 됩니다.

***제 2 호 피보험자:** 40 세 이상 65 세 미만인 사람

- 국민건강보험에 가입한 사람: 보험료는 국민건강보험세의 산정방법과 같이 세대별로 산정되어, 국민건강보험세와 함께 세대주에게 과세됩니다.
- 직장의 의료보험에 가입한 사람: 보험료는, 급여와 의료보험별로 설정되는 보험료율에 따라 산정되어, 의료보험료와 함께 급여에서 원천징수 됩니다. 또한, 원칙적으로 보험료의 절반은 사업자가 부담 합니다.

문의: 개호보험과 ☎048-963-9168

【介護保険】

●介護保険のしくみ

介護保険制度は、寝たきりや認知症などで介護が必要となった高齢者を、家族だけでなく社会全体で支えていくことを目的とした制度です。

介護保険は越谷市が保険者となって運営し、40歳以上の方が負担する保険料と公費によって保険給付費がまかなわれます。

40歳以上の方で介護が必要になった場合、受けた介護サービス費用の９割または 8割が保険から給付されます。その際、1割または2割の自己負担があります。

ただし、40～64歳は、初老期の認知症や脳血管疾患など老化に伴う病気（特定疾病）が原因で、介護が必要だと認められた場合にサービスを利用できます。

【問合せ】介護保険課 ☎963-9169

●被保険者と保険料

40歳以上の方は、原則として市内に住所を有するすべての方が、保険に加入しなければなりません。65歳以上の方は第1号被保険者、40～64歳の方は第2号被保険者になります。

- **第1号被保険者**：65歳以上の方

  保険料は、本人および世帯員の市民税課税状況等により所得段階区分が決定され越谷市に納めます。年額18万円（月額15,000円）以上の老齢（退職）年金等の受給者は、原則として年金から差し引き（特別徴収）となり、その他の方は納付書による個別納付（普通徴収）となります。

- **第2号被保険者**：40歳以上65歳未満の方
  - ➢ 国民健康保険に加入している方…保険料は、国民健康保険税の算定方法と同様に世帯ごとに算定され、国民健康保険税とあわせて世帯主に課税されます。
  - ➢ 職場の医療保険に加入している方…保険料は、給与と医療保険ごとに設定される保険料率に応じて算定され、医療保険料とあわせて給与から差し引かれます。なお、原則として保険料の半分は事業者が負担します。

【問合せ】介護保険課 ☎963-9168

장애자(아동)를 위하여

장애자(아동)를 위한 상담, 원조 창구

신체에 장애가 있는 사람, 지적장애가 있는 사람, 정신장애가 있는 사람, 난병을 앓고 있는 사람의 상담을 받고, 사회복귀 및 자립과 사회참가를 지원하고 있습니다.

18 세 미만은 육아지원과가 창구 입니다.

문의: 장애복지과 ☎048-963-9164
육아지원과 ☎048-963-9172

신체장애자수첩 교부

병이나 부상으로 인해, 신체장애자복지법에서 정하는 장애(1 급에서 6 급까지)가 있는 사람에게, 신청에 의해 수첩을 교부하고 있습니다. 수첩을 취득하면, 각종복지서비스를 받을 수 있습니다.

문의: 장애복지과 ☎048-963-9164
육아지원과 ☎048-963-9172

요육수첩 교부

지적장애가 있어, 그 상태가 일정기준에 해당된다고 인정되었을 때 교부되는 수첩입니다. 등급에 따라, 최중도Ⓐ 중도 A, 중도 B, 경도 C 의 4 단계로 구분되고 있으며, 신체장애자수첩과 같이 각종 복지 서비스를 받을 수 있습니다.

문의: 장애복지과 ☎048-963-9164
육아지원과 ☎048-963-9172

정신장애자 보건복지수첩 교부

정신질환(간질, 인지증, 고차뇌기능장애, 발달장애 등도 포함)으로, 초진 후 6 개월 이상 경과하였으며, 정신보건복지법에서 정한 정도의 장애(1 급에서 3 급)가 있는 사람에게, 신청에 의해 교부하는 수첩입니다. 각종 세금과 현과 시의 공공시설 이용료 감면 등의 지원을 받을 수 있습니다.

문의: 장애복지과 ☎048-963-9164
육아지원과 ☎048-963-9172

고시가야시 아동발달지원센터

발달지원이 필요한 취학전 자녀를 대상으로, 연령과 능력에 맞춘 요육을 실시 하는 것 외에도, 발달 상담 등을 통해서 육아에 관한 불안 경감을 도모합니다.

문의: 육아지원과 ☎048-963-9172
아동발달지원센터 ☎048-940-5951

장애자복지센터 '고바토 관'

장애가 있는 사람의 사회참가와 자립촉진을 위한 강좌실시 및 장애자복지봉사자 육성을 위해 각종 강습회를 실시하고 있습니다. 또한, 봉사자 실습장으로서도 참가를 받고 있습니다.

***개관시간:** 9 시~17 시 (단, 방 이용은 21 시 30 분까지)

***휴관일:** 월요일(월요일이 축일일 경우, 다음날도 휴관), 축일, 연말연시

문의: 고바토 관 ☎048-966-6633 FAX 048-966-4515

【障がい者(児)のために】

●障がい者(児)のための相談、援助の窓口

身体に障がいのある方、知的障がいのある方、精神障がいのある方、難病に罹患されている方のご相談を受け、社会復帰および自立と社会参加を支援しています。18歳未満の方は、子育て支援課が窓口になります。

【問合せ】障害福祉課 ☎963-9164
子育て支援課 ☎963-9172

●身体障害者手帳の交付

病気やけがなどにより、身体障害者福祉法に定める障がい（1級から6級）がある方に、申請により手帳を交付しています。手帳を取得することによって、各種福祉サービスを受けることができます。

【問合せ】障害福祉課 ☎963-9164
子育て支援課 ☎963-9172

●療育手帳の交付

知的障がいがあり、その状態が一定の基準に該当すると認められる場合に交付される手帳です。等級により最重度Ⓐ、重度A、中度B 、軽度Cの4段階に分かれており、身体障害者手帳と同じように各種福祉サービスを受けることができます。

【問合せ】障害福祉課 ☎963-9164
子育て支援課 ☎963-9172

●精神障害者保健福祉手帳の交付

精神疾患（てんかん、認知症、高次脳機能障がい、発達障がいなども含む）があり、初診から6カ月以上経過し、精神保健福祉法に定める程度の障がい（1級から3級）がある方に、申請により交付される手帳です。各種税金や県や市の公共施設利用料等の減免等の支援が受けられます。

【問合せ】障害福祉課 ☎963-9164
子育て支援課 ☎963-9172

●越谷市児童発達支援センター

発達に支援の必要な就学前のお子さんを対象に、年齢や能力に応じた療育を行うほか、発達の相談などを行うことにより、子育てに関する不安の軽減を図ります。

【問合せ】子育て支援課 ☎963-9172
児童発達支援センター ☎940-5951

●障害者福祉センター「こばと館」

障がいのある方の社会参加や自立促進のための講座の実施および障がい者福祉ボランティアの育成のため、さまざまな講習会を行っています。また、ボランティア実習の場としても受け入れを行っています。

- **開館時間**：9時～17時（ただし部屋の利用は21時30分まで）
- **休館日**：月曜日（月曜日が祝日の場合、翌日も休館）、祝日、年末年始

【問合せ】こばと館 ☎966-6633 FAX966-4515

생활보호・지역복지

생활보호

생활보호란 병이나 사고로 가족 중에 일할 사람이 없거나, 실업이나 그 밖의 사정으로 인해 생활이 곤란한 사람에게, 최저한의 생활을 보장하여 다시 자립하여 생활할 수 있도록 원조하는 나라의 제도입니다. 세대를 단위로 해서, 그 세대의 보호기준에 의거한 최저생활비와 그 세대전체의 수입액과를 비교하여, 수입쪽이 적을 경우에 부족한 금액을 보호비로서 지급하고 있습니다.

문의: 생활복지과 ☎048-963-9162

민생위원 ・ 아동위원

생활이 곤란한 사람과 아동•심신장애자(아), 고령자가 무엇인가의 원조를 필요로 할 때 상담을 받거나, 필요한 지원을 하는 지역봉사자입니다.

문의: 복지추진과 ☎048-963-9320

재해위로금

화재, 수해 등의 피해를 입은 세대에 대해서, 그 재해내용에 따라, 위로금이나 조의금을 지급하고 있습니다.

*예: 전용주택 전소의 경우: 100,000 엔
전용주택 바닥침수의 경우: 30,000 엔

문의: 복지추진과 ☎048-963-9320

【生活保護・地域福祉】

●生活保護

生活保護は病気や事故で家族の中で働く人を失ったり、失業その他の事情により生活に困る方に、最低限の生活を保障し、再び自立して生活できるよう援助する国の制度です。世帯を単位として、その世帯の保護基準に基づいた最低生活費とその世帯全体の収入額とを比較し、収入の方が少ない場合に、不足している金額を保護費として支給しています。

【問合せ】生活福祉課 ☎963-9162

●民生委員・児童委員

生活に困っている方や児童・心身障がい者（児）、高齢者等が何らかの援護を必要とする場合に相談を受けたり、必要な支援を行う地域の奉仕者です。

【問合せ】福祉推進課 ☎963-9320

●災害見舞金

火災、水害等により被災した世帯に対して、被災内容に応じて見舞金や弔慰金を支給しています。

- 例：専用住宅全焼の場合…10万円
  専用住宅床上浸水の場合…3万円

【問合せ】福祉推進課 ☎963-9320

건강과 의료

시립병원

CT, MRI, 혈관조영촬영장치, 방사선암치료장치 등 고도의 의료기기와 진료기술을 갖추고 있습니다. 24 시간 구급의료 체제와 병상수 481 개를 갖춘 병원입니다.

***진료과목:** 내과, 신경내과, 호흡기과, 소화기과, 순환기과, 소아과, 외과, 정형외과, 뇌신경외과, 피부과, 비뇨기과, 산과, 부인과, 안과, 이비인후과, 재활의료과, 방사선과, 마취과

***접수시간:**

- 초진.....8:30~11:00
- 예약하지 않은 사람.....8:00~11:00
- 예약한 사람.....8:00~17:00

***휴진일:** 토요일・일요일, 축일, 휴일, 연말연시

***구급접수과목:** 내과, 소아과, 외과, 뇌신경외과, 산과・부인과, 연합(정형외과, 비뇨기과, 피부과 중 당번 1과) ※사전에 전화 연락후, 진료받으십시요.

***면회시간:**

- 월요일~금요일(평일) .....15:00~20:00
- 토요일・일요일, 축일, 휴일, 연말연시.....13:00~20:00

문의: 시립병원 (히가시 고시가야 10-47-1) ☎048-965-2221

【健康と医療】

●市立病院

ＣＴ、ＭＲＩ、血管造影撮影装置、放射線がん治療装置等、高度の医療機器と診療技術を備えています。24時間救急医療体制と病床数481床を備えた病院です。

- **診療科目**：内科、神経内科、呼吸器科、消化器科、循環器科、小児科、外科、整形外科、脳神経外科、皮膚科、泌尿器科、産科、婦人科、眼科、耳鼻咽喉科、リハビリテーション科、放射線科、麻酔科
- **受け付け時間**：
  - ➢ 初診の方…8時30分～11時
  - ➢ 予約のない方…8時～11時
  - ➢ 予約のある方…8時～17時
- **休診日**：土曜・日曜日、祝日、休日、年末年始
- **救急受け付け科目**：内科、小児科、外科、脳神経外科、産科・婦人科、連合（整形外科、泌尿器科、皮膚科のうち当番1科）※事前に電話連絡のうえ、受診してください。
- **面会時間**：
  - ➢ 月曜～金曜日（平日）…15時～20時
  - ➢ 土曜・日曜日、祝日、休日、年末年始…13時～20時

【問合せ】市立病院（東越谷10-47-1） ☎965-2221

http://www.mhp.koshigaya.saitama.jp/

고시가야시 보건소

시에서는, 헤이세이 27 년 4 월 1 일 중핵시 이행에 따라 고시가야시 보건소를 개설했습니다.

시에서 새롭게 시행하는 보건소의 보건위생행정분야의 주업무는 아래와 같습니다.

*감염증, 난병 등의 상담・신청접수

*식품위생・환경위생에 관한 사무

*식중독 등에의 대응

*마음의 건강에 관한 상담

문의: 고시가야시 보건소 (히가시 고시가야 10-81)

☎048-973-7530 (대표)

●越谷市保健所

本市では、平成27年4月1日の中核市移行により越谷市保健所を開設しました。

市が新たに行う保健所の保健衛生行政分野の主な業務は、以下のとおりです。

- 感染症、難病等の相談・申請受付
- 食品衛生・環境衛生に関する事務
- 食中毒等への対応
- こころの健康に関する相談

【問合せ】越谷市保健所（東越谷10-81）

☎973-7530（代表）

보건센터

시민의 건강유지・증진을 위해, 각종 건강강좌, 건강상담, 각종건강검사・검진 등을 실시하고 있습니다.

문의: 보건센터 (시민건강과) ☎048-978-3511

●保健センター

市民の健康保持・増進のため、各種健康づくり講座、健康相談、各種健康診査・健診等を行っています。

【問合せ】保健センター（市民健康課） ☎978-3511

반지가 빠지지 않을 때

고시가야시 소방서 또는 가까운 소방분서로 연락주십시요. 전문기구(반지 커터)로 안전하게 잘라서 뺍니다. 건강상의 이유 등으로 소방서까지 이동할 수 없을 때는 상담 주십시요.

문의: 고시가야시 소방서 ☎048-974-0136

●指輪が抜けないとき

越谷市消防署または最寄りの消防分署へ。専門の器具（リングカッター）で安全に切りはずします。病気などで消防署に出向けないときは、ご相談ください。

【問合せ】越谷市消防署 ☎974-0136